

видя» – и *исключил* слепого из круга тех, кто уходит в изгнание.

ורבי מאיר А в чем причина мнения раби Меира? **בלא ראות למעט** Он тоже считает, что слова «не видя» *исключают* слепого. Но он также считает, что и слова **בבלי**⁴ **דעת למעט** «не зная» *исключают* слепого, который не знает, что рядом стоит другой человек. **הוי מיעוט אחר מיעוט** И так, *есть у нас исключение после исключения*. **ואין** **מיעוט אחר מיעוט אלא לרבות** А правило гласит: *исключение после исключения* *пришло добавить!*

ורבי יהודה А раби Йеуда, как он объясняет слова «не зная»? **בבלי דעת פרט למתכוין הוא** Слова «не зная» *исключают* того, кто убил *с умыслом*. (Такой человек не уходит в изгнание.)

Учили в нашей мишне: **רבי יוסי אומר** раби Йосе говорит: **נשונא נהרג כו'** *ненавидящего убивают по суду, потому что он считается предупрежденным*.

והא לא אתרו ביה Но ведь его не предупредили! Как можно приговорить к смерти человека, которого не предупредили перед убийством?

מתניתין רבי יוסי בר יהודה היא Наша мишна привела мнение раби Йосе бар Йеуда (а не раби Йосе бар Халафта, которого обычно называют раби Йосе). **דתניא רבי יוסי בר יהודה אומר** Как учили в барайте: раби Йосе бар Йеуда говорит: **חבר אינו צריך התראה** член общины мудрецов *не нуждается в предупреждении* (чтобы быть приговоренным к смерти или ударам), **לפי שלא ניתנה התראה אלא להבחין בין** **שוגג למזיד** *потому что предупреждение дано только для того, чтобы различить, когда нарушение сделано по ошибке* (в том числе по неведению), а когда *намеренно*. (Мудрец, несомненно, знает закон.)

Учили в нашей мишне: **רבי שמעון אומר** раби Шимон говорит: **יש שונא גולה וכו'** *есть случаи, когда тот, кто ненавидит, уходит в изгнание; а есть случаи, когда тот, кто ненавидит, не уходит в изгнание*.

כיצד אמר רבי שמעון Учили в барайте: **תניא** *какие конкретные случаи* имел в виду

раби Шимон, когда сказал: **יש שונא גולה** *есть случаи, когда тот, кто ненавидит, уходит в изгнание; а есть случаи, когда тот, кто ненавидит, не уходит в изгнание*. Пример: **נפסק גולה** человек, ненавидящий другого, спускал вещь на веревке, та *порвалась*, и вещь, упав вниз, *убила* того, кого он ненавидит; такой *уходит в изгнание*. **נשמט אינו גולה** Но если веревка *выскользнула* из его руки, он *не уходит в изгнание*, потому что есть подозрение, что он *намеренно* выпустил веревку.

Но ведь учили в барайте: **רבי שמעון לעולם אינו גולה** *раби Шимон говорит: ненавидящий другого или любящий уходит в изгнание только если упустил из своей руки каток, которым раскатывал глину на крыше*. Т. е. его не наказывают изгнанием, если предмет упал потому, что *сломался* (или, например, веревка *порвалась*). Короче говоря, для изгнания ненавидящего или любящего требуется, чтобы предмет или веревка, при помощи которой этот предмет спускали, *выпали* из его руки.

קשיא נפסק אנפסק Получили *противоречие* между двумя барайтами относительно случая, когда веревка *порвалась* или вещь *сломалась*, **קשיא נשמט אנשמט** а также *противоречие* между двумя барайтами относительно случая, когда она (веревка или вещь) *выпала* из руки.

(נפסק אנפסק) נשמט אנשמט לא קשיא Относительно случая, когда веревка (или вещь) *выпала* из руки, *нет противоречия!* **הא באוהב** Эта барайта (вторая, о необходимости изгнания в этом случае) говорит только *о любящем*. **והא בשונא** А эта барайта (первая, *исключающая* изгнание в этом случае) говорит *о ненавидящем*, которого изгнание не искупает.

(נשמט אנשמט) נפסק אנפסק לא קשיא Относительно случая, когда веревка *порвалась* или вещь *сломалась*, тоже *нет противоречия!* **הא רבי** Эта барайта (вторая, *исключающая* изгнание в этом случае) *передает* мнение Раби. **והא רבנן** А эта барайта (первая, о необходимости изгнания в этом случае) *передает* мнение *мудрецов*⁵.

4. Там же 7

5. См. стр. 7б

לערי מקלט? להיכן גולין
 В города-убежища: לשלש שבועבר הירדן ולשלש
 в три города, что за Иорданом
 (за рекой Ярдэн), и в три, что в стране Кна-
 ана. שנאמר Как сказано⁶: את שלש הערים תתנו
 מעבר לירדן ואת שלש הערים תתנו בארץ כנען וגו'
 «Три города дайте (отделите) за Иорданом
 и три города дайте в стране Кнаана».

עד שלא נבחרו שלש שבארץ ישראל לא היו שלש
 Пока не были выбраны
 три города, что в Стране Израиля (т. е.
 в течение 14 лет, пока Страна завоевыва-
 лась и делилась между коленами), не дава-
 ли убежища убийцам те три города, что за
 Иорданом. שנאמר Как сказано⁷: שש ערי מקלט
 «Шесть городов-убежищ будут у вас» –
 עד שיהיו ששתן קולטות כאחת
 пока не станут
 все шесть одновременно давать убежище.

И не давали убежи-
 ща, пока не были для них готовы дороги от
 каждого города; שנאמר как сказано⁸: תבין
 «Приготовь себе дорожку
 и раздели на трое пределы своей Страны»,
 чтобы убийца не задержался в пути, спасаясь
 от мстителя.

И дают им по два
 ученика мудрецов (людей Торы), чтобы после
 суда провожали до города-убежища, – שמוא

6. Бемидбар 35:14
 7. Там же 13
 8. Дварим 19:3
 9. Там же 4
 10. Бемидбар 35:25

МИШНА

ГЕМАРА

שלש ערים: Учили мудрецы в барайте: תנו רבנן
 три города отделил
 Моше за Иорданом, הבדיל משה בעבר הירדן
 וכנגדן הבדיל יהושע בארץ, וכןגדן
 а напротив них отделил Йеосуа три
 города в стране Кнаана¹¹. ומכוונות היו כמין
 И стояли они друг против
 друга, как два ряда посадок в винограднике:
 Хеврон в Иудее –
 חֵבְרוֹן בְּיַד הַיְהוּדָה כְּנֹגַד בְּצַר בְּמִדְבַּר
 שְׂכֵם בְּהַר אֶפְרַיִם, בְּצַר בְּמִדְבַּר
 שְׂכֵם בְּהַר אֶפְרַיִם כְּנֹגַד רְמוֹת בְּגִלְעָד
 קָדֵשׁ בְּהַר נַפְתָּלִי כְּנֹגַד גּוֹלָן, בְּצַר בְּמִדְבַּר
 קָדֵשׁ בְּהַר נַפְתָּלִי כְּנֹגַד גּוֹלָן, בְּצַר בְּמִדְבַּר
 קָדֵשׁ בְּהַר נַפְתָּלִי כְּנֹגַד גּוֹלָן –
 против Голана в стране Башан.

Барайта продолжает: сказано¹²: ושלשת שיהו
 משולשין «И раздели на трое пределы своей
 Страны», чтобы эти города делили Страну на
 равные части. А именно: להכרוון

11. См. Йеосуа 20:7
 12. Дварим 19:3

ведь его (убийцу) по дороге мо-
 жет убить мститель. Зачем провожали?
 וידברו אליו Чтобы говорили с ним (чтобы мог-
 ли уговорить мстителя) не убивать того, кто
 убил нечаянно.

הוא (אף) Раби Меир говорит: מודבר על ידי עצמו
 он сам говорит в свою за-
 щиту; שנאמר как сказано⁹: וזה דבר הרוצח
 «И это слово убийцы». (На самом деле про-
 стой смысл стиха таков: «Это тема (т. е. за-
 конь) об убийце». Мишна приводит также
 и толкование.)

Раби Йосе бар Йеуда го-
 ворит: מוזיד מוקדימין לערי: בתחלה אחד שוגג ואחד מוזיד מוקדימין לערי
 сначала, сразу после убийства, но до
 суда, оба – тот, кто убил по ошибке, и тот, кто
 убил намеренно, – предварительно уходят
 в города-убежища. ובית דין שולחין ומביאין אותו
 И суд посылает за ним и приводит его
 оттуда. Того, кого שנתחייב מיתה בבית דין הרגוהו
 приговаривают судом к смерти, уби-
 вают. Того, кого не שולא נתחייב מיתה פטרוהו
 приговаривают к смерти или изгнанию, от-
 пускают. מי שנתחייב גלות מהזירין אותו למקומו
 А того, кого приговаривают к изгнанию, воз-
 вращают на его место в город-убежище, от-
 куда привели его в суд; שנאמר как сказано¹⁰:
 «И вернет
 его община в город его убежища».

чтобы было от юга Страны до
 Хеврона столько же, как от Хеврона до Шхе-
 ма; ומחברון לשכם כמחברון לשכם
 а от Хеврона до Шхема – как от Шхема до Кэдеша,
 ומשכם לקדש כמקדש לצפון
 а от Шхема до Кэдеша –
 как от Кэдеша до севера Страны.

Гемара спрашивает: בעבר הירדן תלת
 если за Иорданом, где расположились два с поло-
 виной колена, выделены три города, בארץ
 то почему в Стране Израиля,
 где расположилось более девяти колен,
 тоже три?

Сказал Абае: אמר אביי
 в Гиладе, т. е. к востоку от Иордана, води-
 лось больше убийц, чем в других местах
 Страны.

ואם אין שם מים *И ставят их только в месте, где есть вода, ואם אין שם מים* *а если нет там воды, проведут в них воду, т. е. роют арыки от далеких рек. ואין מושיבין אותן אלא במקום שווקים* *И ставят их только там, где есть рынки.*

ואין מושיבין אותן אלא במקום אוכלוסין *И ставят их только там, где есть население, т. е. в окружении населенных городов и сел (чтобы не собрались мстители и не захватили город-убежище).*

נתמעטו אוכלוסיהן *А если уменьшилось население в окружающих городах и селах, מוסיפין* *добавляют к ним новых поселенцев. עליהן* *נתמעטו דויריהן מביאין להם כהנים ליום וישאלים* *А если уменьшилось число жителей в самом городе-убежище, привозят туда коэнов, левитов и просто евреев хорошего происхождения, чтобы не было убийств в городе и чтобы было кому защитить от мстителей тех, кто убил нечаянно.*

ואין מוכרין בהן לא כלי *Продолжение барайты: ואין מוכרין בהן לא כלי* *и не продают в этих городах-убежищах оружия для боя и охоты. דברי* *וחכמים* *Это слова раби Нехэмь. ומתירין* *Но мудрецы разрешают* *продавать в них оружие.*

ואין מוכרין בהן לא כלי *И все согласны (раби Нехэмь и мудрецы), что не расстилают в этих городах-убежищах сетей на зверей и птиц (т. е. там не вяжут сети для ловли) ואין מפשילין לתוכן חבלים* *и не вьют веревок (не занимаются их изготовлением), כדי שלא תהא רגל גואל הדם מצויה שם* *чтобы не пришел туда мститель (чтобы не было у него причины туда приходить).*

אמר רבי יצחק *Сказал раби Йицхак по поводу приведенной барайты: מאי קרא* *какой стих* *говорит, что обеспечивают убийцу всем необходимым (водой и пропитанием)? Как сказано⁷: ונס אל אחת מן הערים האל וחי* *«Чтобы убежал в один из этих городов – и будет жить».* Толкование стиха: **עביד ליה מידי דתהוי** *сделай так, чтобы было у него все необходимое для жизни.*

תלמיד שגלה מוגלין רבו *Учили в барайте: תלמיד שגלה מוגלין רבו* *вместе с тем учеником, что ушел в изгнание (в город-убежище), уходит в то же*

изгнание его учитель. שנאמר *Как сказано: וחי* *«И будет жить».* Толкование стиха: **עביד ליה** *сделай так, чтобы было у него все необходимое для жизни.* Ученику необходимо, чтобы его учитель-рав обучал его Торе.

מכאן שלא *Сказал раби Зэра: מכאן שלא* *отсюда* *учим, что человеку не следует обучать недостойного ученика.* Ибо грехи недостойного ученика могут привести того к нечаянному убийству, и тогда его учитель будет вынужден уйти за ним в город-убежище.

הרב שגלה *Сказал раби Йоханан: הרב שגלה* *вместе с тем учителем, что ушел в изгнание (т. е. в город-убежище), уходит в то же изгнание его ешива, т. е. ученики.*

אמר רבי יוחנן *Разве? אמר רבי יוחנן* *Ведь сказал раби Йоханан: מנין לדברי תורה שהן קולטין* *откуда выводим, что сами слова Торы дают убежище тем, кто ее изучает (т. е. занятия Торой спасают от греха)? שנאמר* *Как сказано в списке городов-убежищ, отделенных Моше⁸: את* *וכתיב* *«Бэцер в пустыне и т. д.» בצר במדבר וגו' וזאת* *И написано сразу после этого: וזאת* *«И эта Тора, которую положил Моше перед сыновьями Израиля».* Т. е. Тора как бы приравнена к городам-убежищам (в том смысле, что дом учения сам становится убежищем). – Если Тора уберегает и спасает от мстителя, то почему раби Йоханан сказал, что рав, совершивший нечаянное убийство, уходит в изгнание?

הא בעידנא דעסיק *Нет противоречия. הא בעידנא דעסיק* *Это высказывание (раби Йоханана о том, что слова Торы уберегают человека) относится к случаю, когда он ею занят, т. е. учит Тору. בה* *הא בעידנא דלא עסיק בה* *Тогда как это высказывание (приведенное в барайте об учителе, ушедшем в изгнание) относится к случаю, когда он ею не занят.* Т. е. Тора защищает только в час занятий.

מאי *А если хочешь, скажи: מאי* *что означают слова раби Йоханана «слова Торы дают убежище»? От чего защищают? – ממלאך המות* *От ангела смерти.* Но не от мстителя за нечаянное убийство.

7. ДВАРИМ 4:42
8. ТАМ ЖЕ 43

בני רב **כי** זהו דרב חסדא הוה יתיב וגריס בני רב **Это** подобно тому случаю, когда рав Хисда сидел и учился в доме учения. **ולא הוה קא יכול שליחא** И не мог посланец ангела смерти приблизиться к нему, чтобы забрать (умертвить), **דלא הוה שתיק**, чтобы замолчал его **פומיה מגורסא** потому что не замолчал его рот во время учения (т. е. рав Хисда учился вслух). Вышел посланец ангела смерти наружу, **זалез и сел на кедре, который стоял во дворе дома учения.** **פקע אריזא ושתיק** Сломался кедр, замолчал рав Хисда, отвлеченный шумом, **ויכיל ליה** и только тогда посланец ангела смерти смог его забрать.

אמר רבי תנחום בר הנילאי **Сказал раби Танхум бар Ханилай:** **מפני מה זכה ראובן לימנות בהצלה** **из-за чего Реувен первым удостоился быть записанным в список городов-защитников?** Т. е. почему список городов-убежищ начинается городом Бэцер, который стоит в наделе колена Реувена? **מפני שהוא פתח** **Потому что он первым начал спасение,** когда братья собрались убить Йосефа. **וישמע ראובן** **Как сказано**⁹ **«И услышал Реувен, и спас его (Йосефа) от них».**

דרש רבי שמלאי **Толковал Тору раби Симлай:** **אז יבדיל משה**¹⁰ **что означает стих**¹⁰ **«Тогда отделил Моше три города по ту сторону Иордана, к восходу солнца?»** Зачем добавлены слова «к восходу солнца»? – **אמר לו הקדוש ברוך** **אמר לו** **Сказал Всевышний** пророку Моше: **הזרחת שמש לרוצחים** **הזרחת שמש לרוצחים** **зажги солнце для убийц,** снабдив их всем необходимым (перечисленным Гемарой выше). **אמר ליה** **Некоторые говорят,** что стих означает: **אמר ליה** **сказал ему** Всевышний: **הזרחת שמש לרוצחים** **ты зажгешь солнце для убийц** тем, что отделил для них три города.

דרש רבי סימאי **Толковал Тору раби Симлай:** **אזהב כסף**¹¹ **что означает стих**¹¹ **«Любящий серебро не насытится серебром; а кто любит, когда много, тому нет урожая (достатка)»?** – **אזהב כסף לא ישבע כסף** **«Любящий серебро не насытится серебром»** (здесь «серебро» = «заповеди») – **זה משה רבינו** **этот стих** говорит о Моше, нашем учителе, **שהיה יודע שאין שלש ערים שבעבר הירדן קולטות עד**

שלא נבחרו שלש בארץ כנען **который** **знал, что** **три города-убежища, которые по ту сторону Иордана, не укрывают убийцу, пока не выбраны (установлены) три города-убежища в стране Кнаана.** **ואמר** **И,** несмотря на это, Моше сказал: **מצוה שבאה לידי אקיימנה** **заповедь ко мне пришла – исполню ее!**

Вторая часть стиха: **ומי אוהב בהמון לא תבואה** **«А кто любит, когда много, тому нет урожая».** – Толкование: **למי נאה ללמוד בהמון** **кому подходит преподавать Тору многим?** – **מי** **Тому, у кого весь урожай.** Здесь «урожай» означает знание всей Торы, т. е. Хумаша, Мишны, Гемары и Агады. (Толкование читает слово **לא**, «нет», как **לו** – «у него», «принадлежащий ему»: «А кто любит, когда много, – у него урожай».)

והיינו דאמר רבי אלעזר **Это то, о чем** **сказал** (толковал) **раби Элазар:** **מאי דכתיב** **что** **означает стих**¹² **«Кто превознесет могущество Всевышнего, поведает обо всей Его славе?»** Толкование: **למי נאה למלל גבורות ה'** **кому подходит превозносить могущество Всевышнего,** т. е. преподавать Тору перед всеми? **מי** **Тому, кто может поведать обо всей Его славе,** т. е. тому, кто знает всю Тору.

ורבנן ואיתימא רבה בר מרי אמר **Но мудрецы толковали этот стих по-другому, а некоторые говорят, что Раба бар Мари** **сказал:** **стих** **«Кто любит, когда много, – у него урожай»** **означает:** **כל האוהב** **всякий, кто любит учителя,** преподающего Тору **многим»,** – **לו תבואה** **будет у него урожай,** т. е. его сыновья станут мудрецами Торы. **יהבו ביה רבנן עינייהו ברבא** **И, когда мудрецы** **услышали это толкование, они посмотрели на Раву, сына Рабы.** Раба любил мудрецов и удостоился того, что его сыновья стали мудрецами.

Примета на память (см. текст ниже): **Аши – учиться, Равина – учить** других, преподавать.

כל האוהב ללמוד **Рав Аши** **сказал:** **רבי אשי אמר** **«кто любит, когда много»,** т. е. **кто любит учиться со многими** (в доме учения) – «у него урожай», т. е. только у такого будут успехи в учебе.

9. БЕРЕШИТ 37:21

10. ДВАРИМ 4:41

11. КОЭЛЕТ 5:9

12. ТЕИЛИМ 106:2

